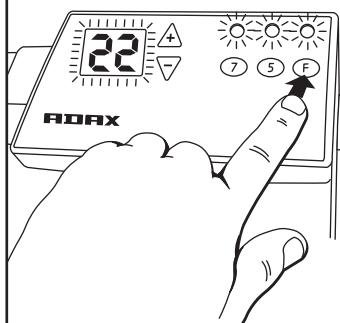


NB! - På steder med hyppig strømbrudd, eller hvor ovn med DT termostat vil stå i lengre tid uten tilsyn(eks. hytte) anbefaler vi ikke å bruke DT da denne går tilbake til fabrikkinstilling (22 °C) etter strømbrudd.

Print no. 62446  
06062005  
Norsk

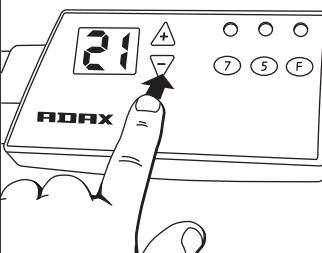
### 1 Første gangs bruk og etter strømbrudd over 60 minutter



Når Multi Digital DT tas i bruk, eller etter strømbrudd av litt lengde, vil display blinke som tegn på at ingen senkeprogram er aktive. DT vil nå ha fabrikkinnstilling 22 °C for normaltemperatur og 15°C for senking. Lengde på nattsenking er 7 timer og dagsenking er 5 timer. Dag- eller nattsenking er ikke aktive. Trykk på "F" for å "nullstille".

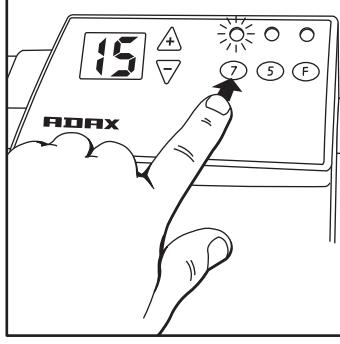
### 2 Velg din normaltemperatur

Velg ønsket normaltemperatur ved å trykke på  $\Delta$  eller  $\nabla$ .



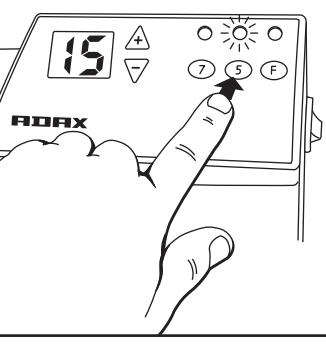
Angi ukedag ved å trykke på "F" inntil "d" (d = dag) vises i display. Trykk på  $\Delta$  eller  $\nabla$  til tallet for aktuell dag står i display. Mandag = 1, tirsdag = 2 osv. Avslutt med å trykke "F", ellers lagres og avsluttes automatisk etter ca. 30 sekunder.

### 4 Start av nattsenking



På det tidspunkt senkingen skal starte, trykk "7" inntil 15°C vises i display. Nå vil lampen over "7" blinke sakte som tegn på at senking er aktiv. Temperaturen senker seg til 15°C de neste 7 timer. Nattsenking vil nå gjenta seg fra samme tidspunkt hver kveld.

### 5 Start av dagsenkning

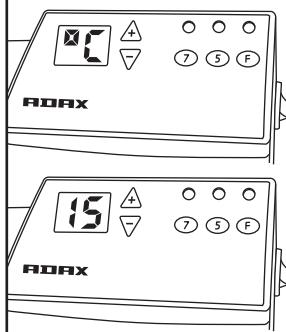


På det tidspunkt senkingen skal starte, trykk "5" inntil 15°C vises i display. Nå vil lampen over "5" blinke sakte som tegn på at senking er aktiv. Temperaturen senker seg til 15°C de neste 5 timer. Dagsenkning vil nå gjenta seg i fem døgn hver uke. Lørdag og søndag vil det ikke bli dagsenkning.

### 6 Hva forteller blinkende lampe og fast lys i lampe over 7 og 5?

Sakte blinking viser at en senkeperiode, "7" eller "5" er aktiv. Samtidig vil display vise den ønskede temperatur. Fast lys over "7" eller "5" viser at DT er programmert for senking men at det nå er en tid på døgnet hvor senking ikke er aktiv.

### 7 Endre senketemperatur



Hold "F" fast nede og trykk 3 ganger på "7" eller "5" avhengig av hvilken du vil endre. Når "°C" blinker i display, slipp "F". Trykk på  $\Delta$  eller  $\nabla$  for å velge din senketemperatur. Du kan velge ulike senketemperaturer for dag- og nattsenking.

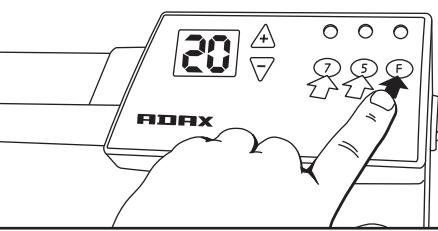
### 8 Endre lengde på senkeperiode



Hold "F" fast nede og trykk 2 ganger på "7" eller "5" avhengig av hvilken du vil endre. Når "h" (hour = time) blinker i display, slipp "F". Trykk på  $\Delta$  eller  $\nabla$  for å velge antall timer senkingen skal være.

### 9 Annulere en senkeperiode

Hold "F" fast nede og trykk 1 gang på "7" eller "5" for å annulere den perioden som er aktiv, eller den først-kommende senkeperioden. Lampen vil lyse konstant i den aktuelle perioden. Fra følgende periode er senkingen igjen aktiv.

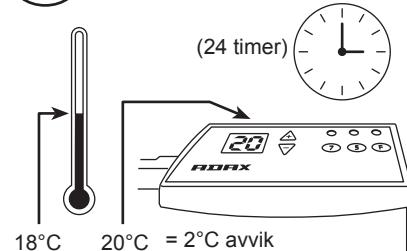


### 10 Slette et senkeprogram

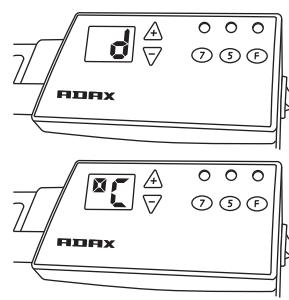


Trykk "7" eller "5" til den grønne lampen slukker.

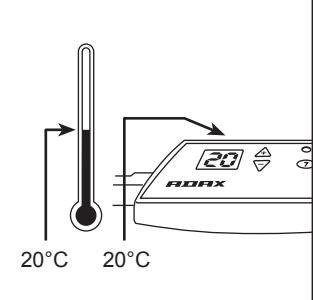
### 11 Kalibrering



Om det ikke er samsvar mellom romtemperatur og innstilt temperatur på DT kan dette justeres. Sørg da for at ovnen arbeider jevnt og stabilt, helst 24 timer og da på en og samme temperatur-innstilling, og hold dører og vinduer lukket i denne tiden. Da er en sikker på at det er DT som styrer temperaturen i rommet. Ved store og hurtige utendørs temperaturrendringer vil kalibreringen bli påvirket og blir mindre nøyaktig.



Trykk "F" til "d" vises i display. Slipp "F" en kort stund og trykk en gang til på "F". Nå vil °C vises og deretter den valgte normaltemperatur. Trykk på  $\Delta$  eller  $\nabla$  til det står samme temperatur i display som den virkelige (målte) romtemperatur. Avslutt med å trykke "F", ellers lagres og avsluttes automatisk etter ca. 30 sekunder.



Ovnen vil nå arbeide slik at det blir samsvar mellom innstilt temperatur på DT og målt romtemperatur.

**Brukertips:** dersom DT forstyrres av støy fra 230 V nettet og får feilsymptom; restart ved å fjerne strømmen i mer enn 90 minutter. Trekk ut stikkontakten.

# ADAX

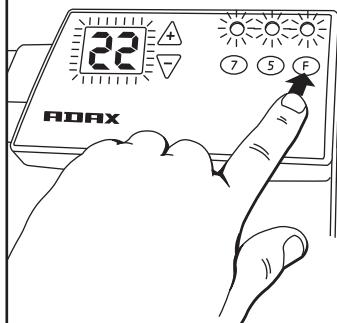
## Multi Digital DT

### Digitaltermostat

Obs! DT-termostat är ej lämplig där det ofta är strömbrott, eller elementet under längre tid är obekvad (ex. sommarbostad) då DT-termostaten går tillbaka till grundinställning, 22 °C vid strömbrott eller driftstörningar. - ET-termostat rekommenderas i dessa fall.

Print no. 62446  
131005  
Svensk

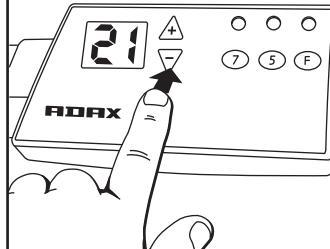
#### 1 Förstagångsanvändning och start efter strömbrott mer än 60 minuter.



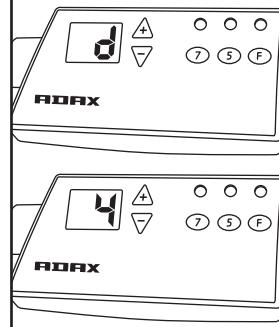
När Multi Digital DT tas i bruk, eller efter ett längre strömbrott, blinkar displayen för att visa att alla program är raderade. Tryck på knappen "F" för att nollställa. DT får automatiskt de temperaturvärde som är grundinställt från fabriken, (22°C för normaltemperatur och 15°C vid sänkning). Längden på nattsänkning är 7 timmar och dagsänkning 5 timmar. Dag- eller nattsänkning är inte aktiverad.

#### 2 Välj din normaltemperatur.

Välj önskad normaltemperatur genom att trycka  $\Delta$  eller  $\nabla$ .



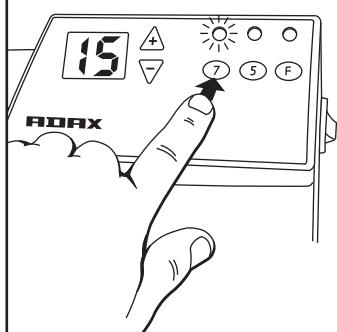
#### 3 Välj rätt veckodag.



Välj veckodag genom att först trycka på "F" tills "d" (d=dag) visas i displayen.

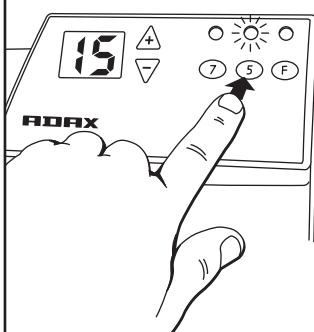
Tryck  $\Delta$  eller  $\nabla$  tills siffran för rätt dag visas i displayen. Måndag =1, tisdag = 2 osv. Avsluta med att trycka "F", eller så lagras det automatiskt efter ca 30 sek.

#### 4 Start av nattsänkning.



På den tidpunkt som sänkningen ska börja, tryck "7" tills 15°C visas i displayen. Nu blinkar lampan över "7" saktat som tecken på att sänkningen är aktiv. Temperaturen sänker sig till 15°C de kommande 7 timmarna. Nattsänkning startar nu på samma tidpunkt varje kväll.

#### 5 Start av dagsänkning.



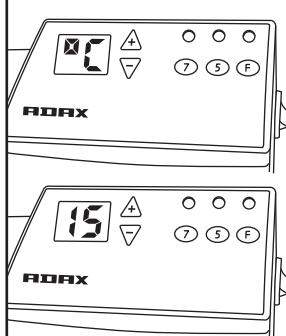
På den tidpunkt som sänkningen ska börja, tryck "5" tills 15°C visas i displayen. Nu blinkar lampan över "5" saktat som tecken på att sänkningen är aktiv. Temperaturen sänker sig till 15°C de kommande 5 timmarna. Dagsänkning startar i fem dygn hela veckan. Lördag och söndag blir ingen sänkning.

#### 6 Vad indikerar blinkande lampa och fast sken i lampan?

Sakta blinkande lampa visar att en sänkningsperiod, "7" eller "5" är aktiv. Samtidigt visar displayen önskad sänkningstemperatur.

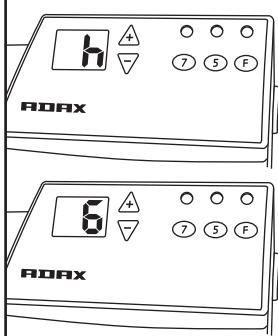
Fast sken på lampan över "7" eller "5" visar att DT är programmerat för sänkning, men att det just nu är en period på dygnet som inte sänkning är aktiv. Displayen visar den önskade normaltemperaturen.

#### 7 Ändra sänkningstemperatur



Håll knappen "F" intryckt och tryck samtidigt 3 gånger på "7" eller "5" beroende på vilken period du vill ändra. När "C" blinkar i displayen, släpp "F". Tryck  $\Delta$  eller  $\nabla$  för att välja din egen sänkningstemperatur. Du kan välja olika sänkningstemperaturer för dag- och nattsänkning.

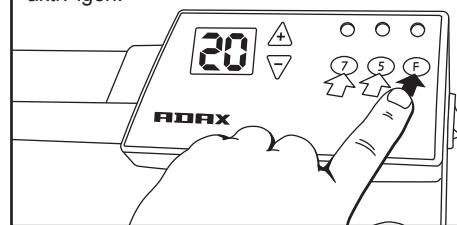
#### 8 Ändra längden på sänkningsperioden.



Håll knappen "F" intryckt och tryck samtidigt 2 gånger på "7" eller "5" beroende på vilken period du vill ändra. När "h" (hour=time) blinkar i displayen, släpp knappen "F". Tryck  $\Delta$  eller  $\nabla$  för att välja det antal timmar sänkningen ska pågå.

#### 9 Avbryt en sänkningsperiod.

Håll knappen "F" intryckt och tryck samtidigt 1 gång på "7" eller "5" för att avbryta den period som är aktiv eller den kommande sänkningsperioden. Lampan lyser med fast sken i den aktuella perioden. Från kommande period är sänkningen aktiv igen.

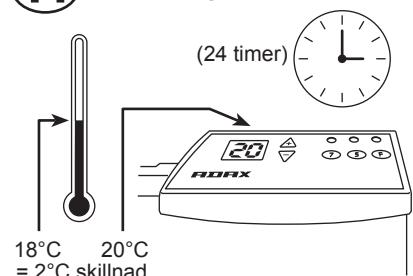


#### 10 Nollställa program.

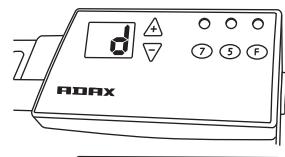


Tryck på "7" eller "5" tills den gröna lampan släcks.

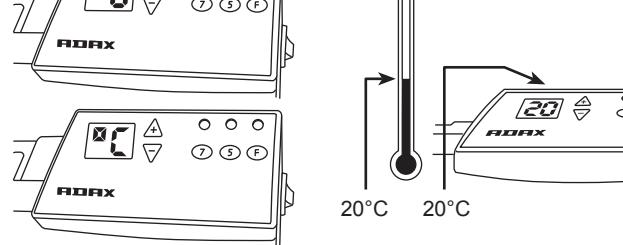
#### 11 Kalibrering



Om inte temperaturen på displayen stämmer överens med rummets temperatur kan detta justeras. Se till att elementet arbetar jämnt och stabilt, helst 24 timmar och på samma temperatur hela tiden, och håll dörrar och fönster stängda enna tiden. Då är du säker på att termostaten styr temperaturen i rummet. Vid större och snabbare temperaturförändringar kankalibreringen bli påverkad och inte stämma så bra.



Tryck på knappen "F" till "d" visas i displayen. Släpp "F" en kort stund och tryck en gång till på "F". Displayen visar nu °C och därefter den valda temperaturen. Tryck på  $\Delta$  eller  $\nabla$  tills det står samma temperatur på displayen som på rumstemometern (den verkliga temperaturen i rummet). Avsluta med att trycka på "F", eller vänta i 30 sekunder så lagras det automatiskt.



Elementet ska nu arbeta så att temperaturen blir den samma på display som på termometern i rummet.

*Lycka till med din smarta uppvärmning.*

#### Användartips:

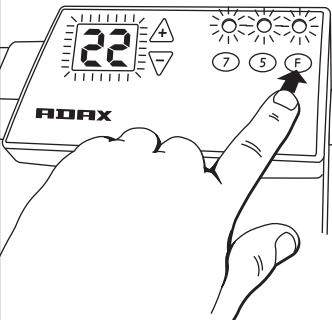
Om DT drabbas av störning från 230V nätet och får "felsymtom", slå från strömmen minst 90 minuter (ta ur stickproppen) och starta om.

### Käyttöohje

**Huom!** DT termostaatti palautuu sähkökatkon jälkeen 22 C lämpötilaan automaattisesti. Tästä syystä emme suosittele DT termostaatin käytöötä tiloissa, jotka ovat alittiä sähkökatkoille tai ovat vahtimattomina pitkään (esim. kesämökit). Näihin tiloihin suosittelemme ET termostaattia.

Print no. 62446  
160606  
Suomi

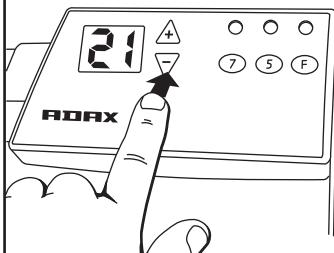
#### 1 Ensikäyttö tai käyttö yli 60 minuutin sähkökatkon jälkeen.



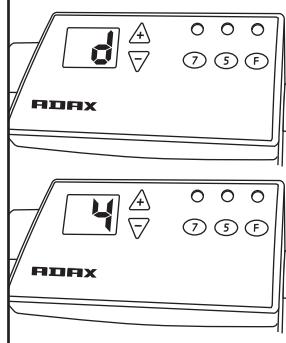
Ensimmäisen käyttöönnoton yhteydessä näytössä vilkkuu kolme viivaa termostaatti ei ole vielä aktiivinen. Paina näppäintä "F". Termostaattissa on nyt tehdasasetuksena 22°C normaalilämpötilaksi ja 15°C pudotuslämpötilaksi.

#### 2 Valitse sopiva peruslämpötila.

Valitse toivottu normaalilämpötila painamalla  $\Delta$  tai  $\nabla$ .

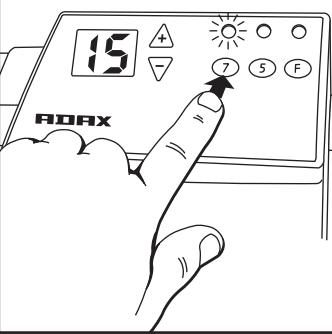


#### 3 Valitse viikonpäivä.



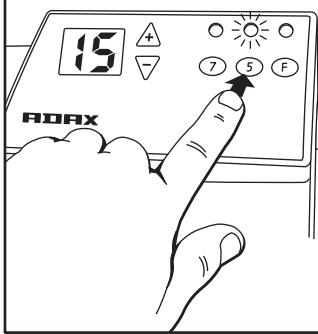
Valitse viikonpäivä painamalla näppäintä "F" kunnes "d" näkyy näytöllä. Pidä näppäintä tai pohjassa kunnes nykyinen viikonpäivä näkyy näytöllä. Maanantai = 1, Tiistai = 2 jne. Lukitse painamalla "F" tai odota 30 sekuntia, jolloin valittu päivä lukittuu automaattisesti.

#### 4 Yöpudotuksen kytkeminen.



Valitse viikonpäivä painamalla näppäintä "F" kunnes "d" näkyy näytöllä. Pidä näppäintä tai pohjassa kunnes nykyinen viikonpäivä näkyy näytöllä. Maanantai = 1, Tiistai = 2 jne. Lukitse painamalla "F" tai odota 30 sekuntia, jolloin valittu päivä lukittuu automaattisesti.

#### 5 Päiväpudotuksen kytkeminen



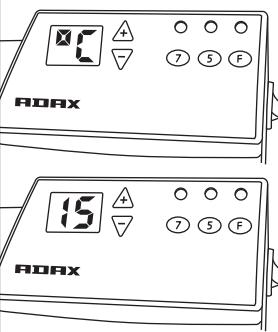
Paina näppäintä "5", kunnes 15°C näkyy näytöllä. Merkkivalo vilkkuu "5" näppäimen päällä merkinä pudotuksen aktiivisuudesta. Lämpötila on 15°C seuraavan viiden (5) tunnin ajan. Päiväpudotus kytketään päälle joka päivä samaan aikaan. Päiväpudotus ei kuitenkaan kytketä päälle Lauantaisin ja Sunnuntaisin.

#### 6 Merkkivalo.

Vilkkuva merkkivalo kertoo, että joko "7" tai "5" ovat aktiivisia. Toivottu lämpötila näkyy samanaikaisesti näytöllä.

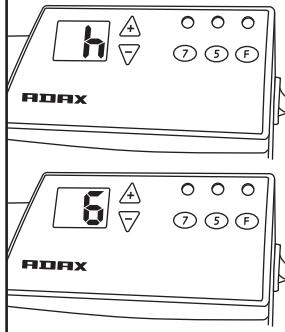
Jatkuvasti palava merkkivalo kertoo pudotusohjelman olevan päällä, mutta ei tällä hetkellä aktiivinen. Toivottu lämpötila näkyy samanaikaisesti näytöllä.

#### 7 Pudotuslämpötilan vaihtaminen.



Paina "F" alas ja paina 3 kertaa "7" tai "5", riippuen siitä kumman jakson lämpötilaa haluat muuttaa. Kun "0°C" vilkkuu näytöllä, vapauta "F". Paina  $\Delta$  tai  $\nabla$  valitaksesi pudotuslämpötilan. Voit valita eri lämpötiloja päivä- tai yölämpötiloiksi.

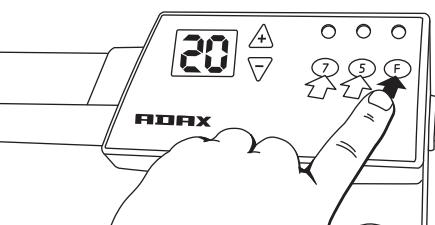
#### 8 Pudotusjakson pituuden vaihtaminen.



Paina "F" alas ja paina 2 kertaa "7" tai "5" riippuen siitä, kumman jakson pituutta haluat vaihtaa. Kun "h" (hour=time) vilkkuu näytöllä, vapauta "F". Paina  $\Delta$  tai  $\nabla$  valitaksesi pudotusjakson pituuden.

#### 9 Pudotusjakson keskeytys.

Paina "F" alas ja paina kerran "7" tai "5" keskeyttääksesi voimassaolevan- tai tulossa olevan pudotusjakson. Merkkivalo osoittaa kulloinkin voimassaolevan pudotusjakson. Pudotus ei kytketä enää päälle.

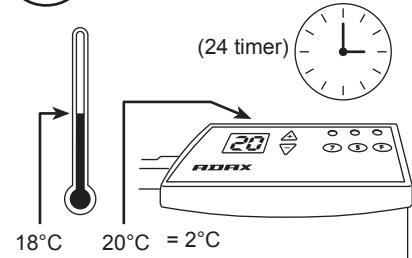


#### 10 Ohjelman nollaus

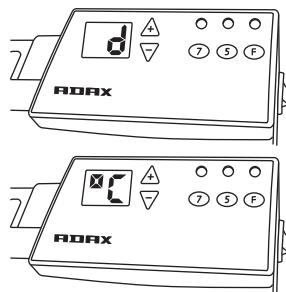


Paina "7" tai "5" kunnes vihreä valo sammuu.

#### 11 Kalibrointi.

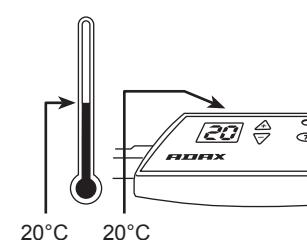


Mikäli todellinen huonelämpötila ja termostaatin osoittama lämpötila eivät täsmää, DT termostaatti voidaan säätää kohdalleen.



Paina "F", kunnes "d" näkyy näytöllä. Vapauta "F" lyhyeksi hetkeksi ja paina sen jälkeen "F" vielä kerran. Nyt näytöllä näkyy °C ja valittu lämpötila.

Paina  $\Delta$  tai  $\nabla$  valitaksesi todellisen lämpötilan (Tarkasta lämpötila esim. kyseisen tilan lämpömittarista). Päättää kalibrointi painamalla "F" tai odota 30 sekuntia, jolloin kalibrointi päätyy automaattisesti.



Lämmittimen näytöllä näkyvä lämpötila on nyt sama kuin huoneen lämpömittarin osoittama lämpötila.

# ADAX

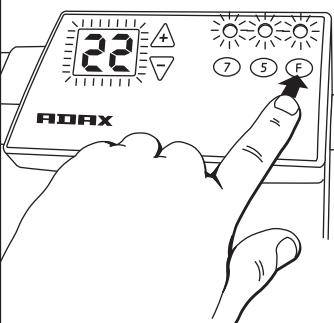
## Multi Digital DT

### Digital thermostat User Guide

NB! In locations with frequent power cuts, or where heaters are to remain unattended for longer periods (e.g. holiday homes), we recommend that DT **not** be used as it reverts to the default setting (22°C) after a power cut.

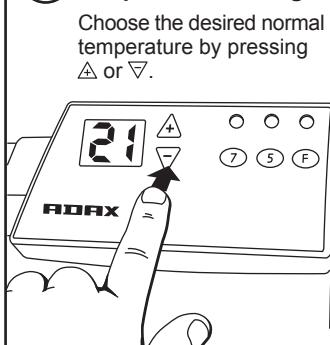
Print no. 62446  
131005  
English

#### 1 First time use and after power cuts of over 60 minutes



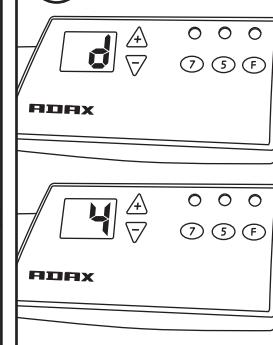
When putting Multi Digital DT into operation or after a lengthy power cut, the display will flash, showing that no temp. reduction programme is active. Press "F" to reset and DT will revert to the default settings: 22°C for normal temp. and 15°C for reduced temp. The duration of temp. reduction is 7 hours at night and 5 hours during the day. Temp. reduction is not activated.

#### 2 Select the normal temperature setting



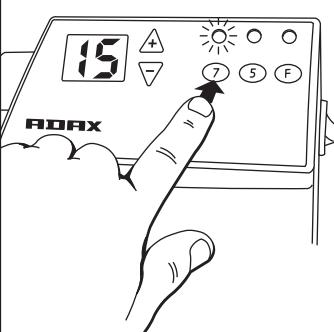
Choose the desired normal temperature by pressing  $\Delta$  or  $\nabla$ .

#### 3 Set the correct day of the week



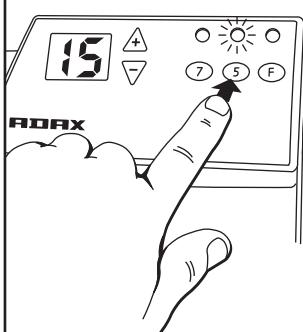
Set the correct week-day by pressing "F" until "d" (d = day) is shown in the display. Press  $\Delta$  or  $\nabla$  until the appropriate figure is displayed. Monday = 1, tuesday = 2 etc. Store the setting by pressing "F", or allow it to be stored automatically after appr. 30 seconds.

#### 4 Start nighttime temperature reduction



At the time you wish temp. reduction to start, press "7" until 15°C is displayed. The lamp over "7" will now flash slowly to indicate that temp. reduction is active. The temperature is lowered to 15°C for the next 7 hours. This will now be repeated at the same time every night.

#### 5 Start daytime temperature reduction

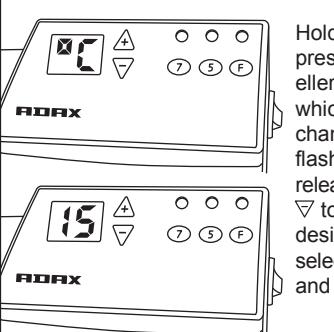


At the time you wish temp. reduction to start, press "5" until 15°C is displayed. The lamp over "5" will now flash slowly to indicate that temp. reduction is active. The temperature is lowered to 15°C for the next 5 hours. This will now be repeated at the same time from Monday to Friday, leaving Saturday and Sunday unaffected.

#### 6 What do flashing lights and steady lights over 7 and 5 indicate?

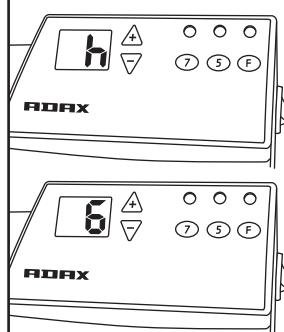
Slow flashing shows that a temp. reduction period, "7" or "5" is ongoing. At the same time the display will show the temp. setting. A steady light over "7" eller "5" shows that DT is programmed for temp. reduction, but that it is not currently in an active period.

#### 7 Change the temp. reduction setting



Hold down on "F" and press 3 times on "7" eller "5" depending on which you wish to change. When "°C" flashes in the display, release "F". Press  $\Delta$  or  $\nabla$  to choose your desired temp. You can select different daytime and nighttime settings.

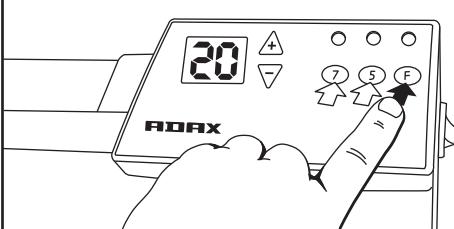
#### 8 Alter the duration of temp. reduction



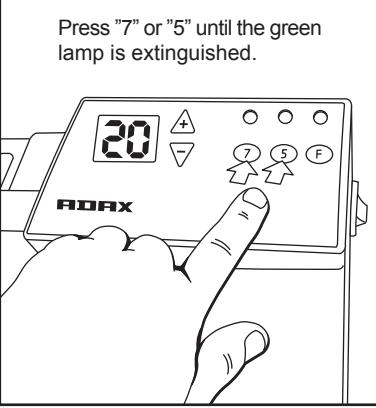
Hold down on "F" and press twice on "7" or "5" depending on which you wish to alter. When "h" (hour) flashes in the display, release "F". Press  $\Delta$  or  $\nabla$  to choose the number of hours you wish temp. reduction to last.

#### 9 Annul a period of temp. reduction

Hold down on "F" and press once on "7" or "5" to override the current active period, or the next period of temp. reduction. The lamp is lit steadily for the period in question. Temp. reduction will resume as usual from the following period.

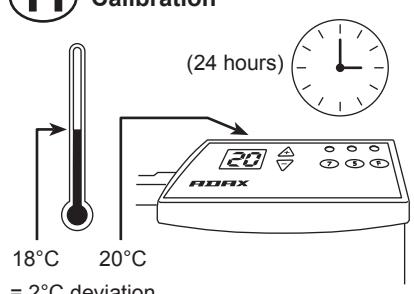


#### 10 Delete a period of temp. reduction

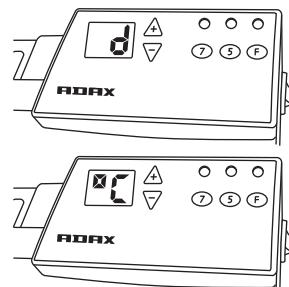


Press "7" or "5" until the green lamp is extinguished.

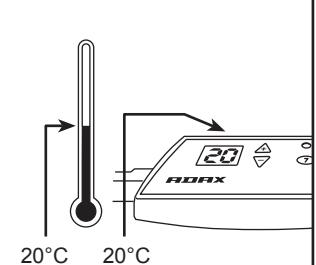
#### 11 Calibration



Should the actual room temperature and the DT's setting not correspond, DT should be calibrated. First let the heater work steadily at the same temperature setting, preferably for at least 24 hours, keeping doors and windows closed. This makes certain that it is DT that is controlling room temperature. Sudden, big changes in outdoor temperature will affect calibration, making it less precise.



Press "F" until "d" is displayed. Release "F" for a moment then press it once more. °C will be displayed, and then the setting for normal temp. Press  $\Delta$  or  $\nabla$  until the display shows the same as the actual measured room temperature. Store by pressing "F", or let the new setting be automatically stored after appr. 30 seconds.



The heater will now work with the temperature displayed by DT matching the actual temperature attained in the room.